

## Sources pré-bibliques

### Enouma Elish

Mythe de la création Babylonien. Cunéiforme. ~1800-1500 AEC



Comme Tiamat ouvrait la gueule pour l'engloutir, Il (Mardouk) y projeta le vent mauvais pour l'empêcher de refermer les lèvres. Les vents furieux lui dilatèrent le corps, elle (Tiamat) en eut le ventre gonflé et resta la gueule béante. Il décocha alors une flèche qui lui perfora le ventre, lui déchira les entrailles et lui perça le cœur. L'ayant ainsi maîtrisée, il lui ôta la vie, jeta le cadavre à terre et se dressa dessus [...]²

Le Seigneur (Mardouk) mit les pieds sur la base de Tiamat, et de sa masse inexorable lui fracassa le crâne ; [...] S'étant calmé, le Seigneur examine son cadavre ; il veut diviser le monstre, former quelque chose d'ingénieux ; il la fendit en deux comme un poisson au séchage ;

il en disposa une moitié comme ciel en forme de plafond ; il tendit la peau, installa des gardes, leur donna pour mission de ne pas laisser sortir ses eaux.<sup>3</sup>

### Genèse 1

א בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ: ב וְהָאָרֶץ הִיְתָה תֵהוֹ וְזָהוּ וְחָשֶׁךְ  
עַל־פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל־פְּנֵי הַמַּיִם:

Au commencement, Dieu créa le ciel et la terre. 2 Or la terre n'était que solitude et chaos; des ténèbres couvraient la face de l'abîme, et le souffle de Dieu planait à la surface des eaux.

ו וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהִי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם לַמַּיִם: ז וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים  
אֶת־הַרְקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לַרְקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לַרְקִיעַ וַיְהִי־כֵן:

16 Dieu dit: "Qu'un espace s'étende au milieu des eaux, et forme une barrière entre les unes et les autres." 7 Dieu fit l'espace, opéra une séparation entre les eaux qui sont au-dessous et les eaux qui sont au-dessus, et cela demeura ainsi. 8 Dieu nomma cet espace le Ciel. Le soir se fit, le matin se fit, - second jour.

### Génèse 7

יא בְּשָׁנָת שֵׁשׁ־מֵאוֹת שָׁנָה לְחַיֵּי־נֹחַ בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנַי בְּשִׁבְעָה־עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בַּיּוֹם הַזֶּה  
נִבְקְעוּ כָּל־מַעְיְנוֹת תְּהוֹם רַבָּה וְאַרְבַּת הַשָּׁמַיִם נִפְתְּחוּ:

11 Dans la six centième année de la vie de Noé, au second mois, au dix-septième jour du mois, en ce même jour, toutes les fontaines du grand abysse se mirent à jaillir et les hublots des cieus furent ouverts.

<sup>2</sup> "Enuma Elish, The Fourth Tablet | King of Heroes", n.d., lines 97–104, <http://www.king-of-heroes.co.uk/enuma-elish/the-fourth-tablet/>.

<sup>3</sup> Ibid., lines 129–140.

## L'Épopée de Baal

Ugarit / Ras Shamra. Canaan. 1400-1200 AEC

### KTU 1.2

Et les massues bondiront de la main de Baal,  
comme un rapace d'entre ses doigts.  
Elles frapperont le crâne du prince Yam,  
entre les yeux du juge Nahar.  
Yam s'effondrera, il tombera à terre ;  
Ses articulations trembleront, et sa figure se défera.  
Sur quoi Baal ira trainer Yam pour le démembrer, il achèvera le juge Nahar.<sup>4</sup>



### KTU 1.5-6

Car tu frappas Litan, le serpent furtif/glissant,  
achevas le serpent annelé/tortueux,  
l'encercler aux sept têtes.  
Les cieux seront brulants, ils brilleront.<sup>5</sup>

	ביום ההוא יפקד יהוה
(1) <i>k tmḥṣ . Ltn . bšn . brḥ</i>	על לויתן נחש ברח
(2) <i>tkly . bšn . 'qltn</i>	ועל לויתן נחש עקלתון (Isaïe 27.1)
(3) <i>šlyt . d šb't . rašm</i>	(שלית דשבעת ראשים) (Shalyat aux sept têtes)

### La réponse de Môtu's à Ba'lu (viii 48 - 5 i 8)

Ce passage est répété dans plusieurs sources de manière quasi identique.

Quand tu as tué Lôtan, le serpent furtif,  
achevé le serpent enroulé,  
celui aux anneaux serrés et aux sept têtes,  
Les cieux tremblaient et s'agitaient  
comme les plis (?) de ta tunique.  
(Ensuite) je suis dévoré avec des grognements,  
(comme) un morceau d'ordure je meurs.  
(Alors) tu dois (pour ta part) descendre dans la gorge de Môtu, fils de 'Ilu,  
dans les profondeurs des eaux du guerrier bien aimé de 'Ilu.

### La réponse de 'Anatu (iii 32 – iv 51)

J'ai tué le bien aimé de 'Ilu's (El), Yammu (Mer),  
achevé le grand dieu Naharu (Fleuve).  
J'ai attaché les mâchoires de Tanin, je l'ai détruit,  
j'ai tué le serpent tordu,  
Shalyat, aux sept têtes.<sup>6</sup>



"Ltn": qu'il soit vocalisé Litan ou Lotan, il peut être rapproché de Ladon (Λάδων), le dragon aux cent têtes qui garde le jardin des Hespérides.

<sup>4</sup> "The Myth of Baal", n.d.,

<http://web.archive.org/web/20091027143946/http://www.geocities.com/SoHo/Lofts/2938/mythobaal.htm>.

<sup>5</sup> D'après Nick Wyatt, *Religious Texts from Ugarit* (Continuum International Publishing Group, 2002), 115.

<sup>6</sup> D'après Howard Wallace, "Leviathan and the Beast in Revelation," *The Biblical Archaeologist* 11, no. 3 (September 1, 1948): 62.